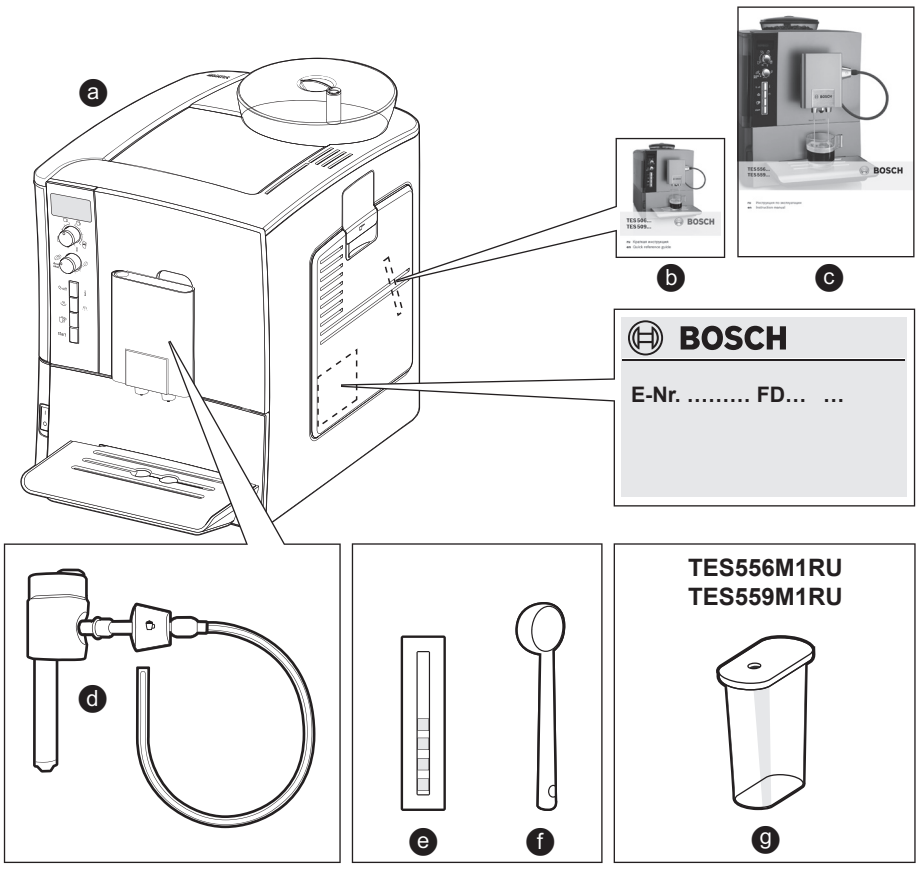
TES556...
TES559...

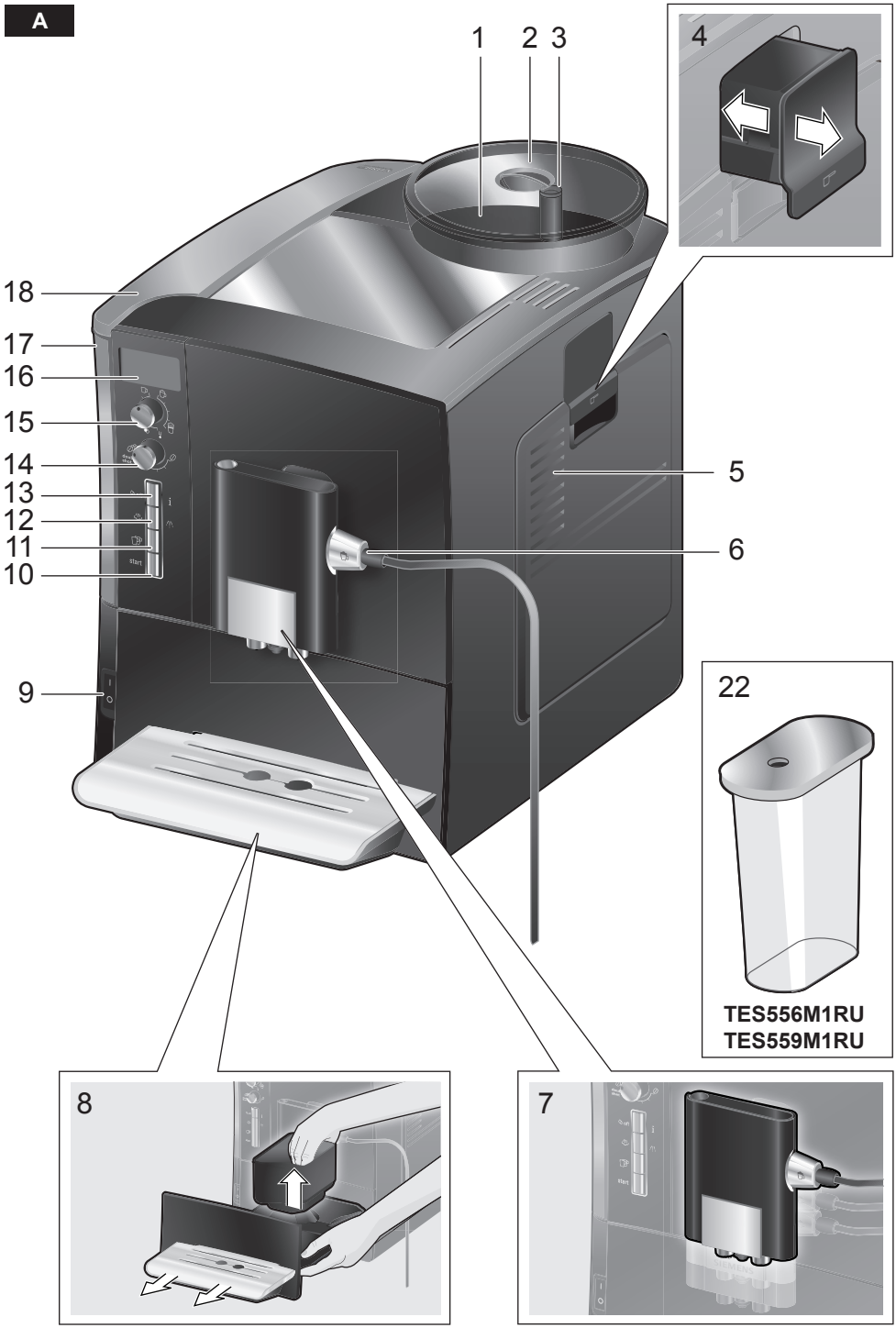
BOSCH

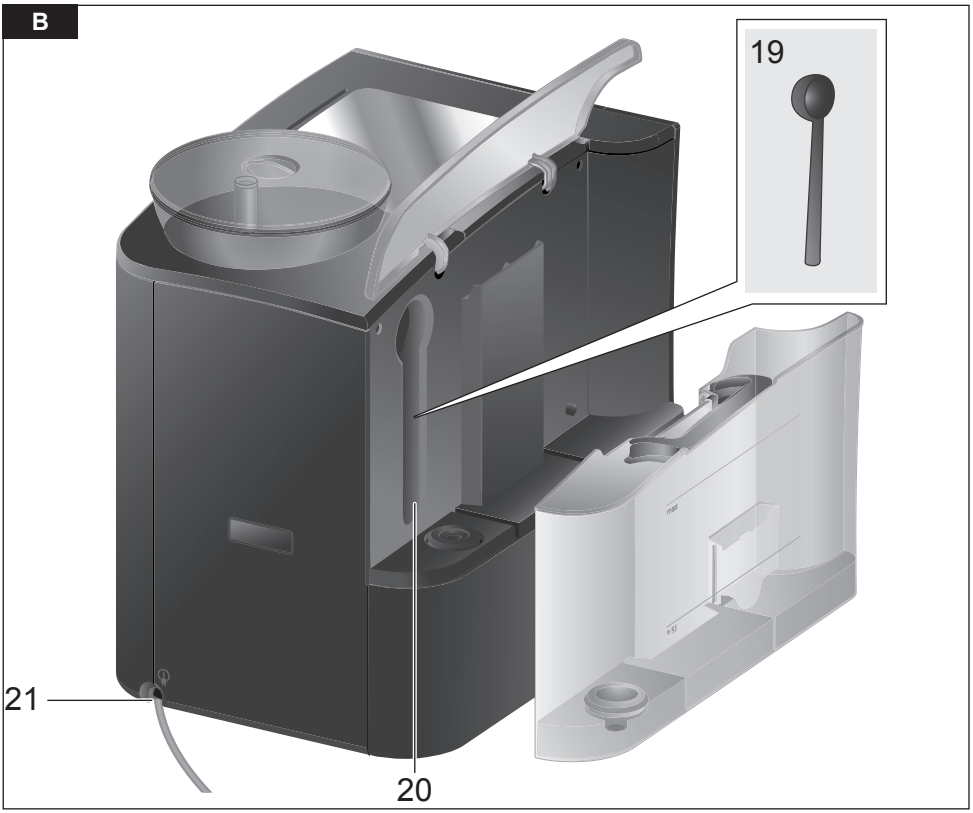
ru Инструкция по эксплуатации
en Instruction manual

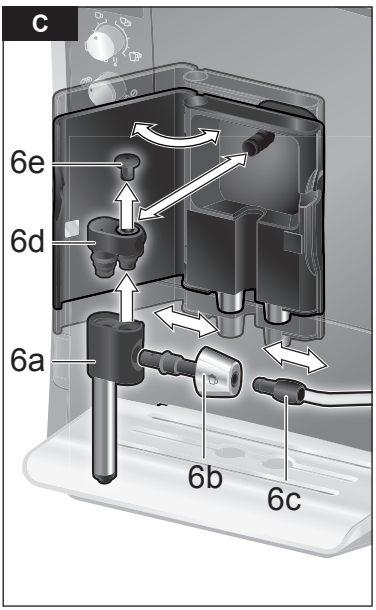
ru	Русский	2
en	English	24

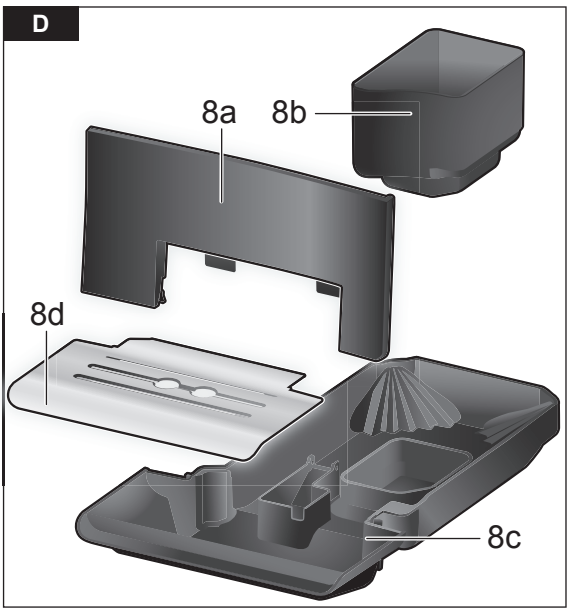
Комплект поставки (см. стр. 3)
Included in delivery (see page 25)

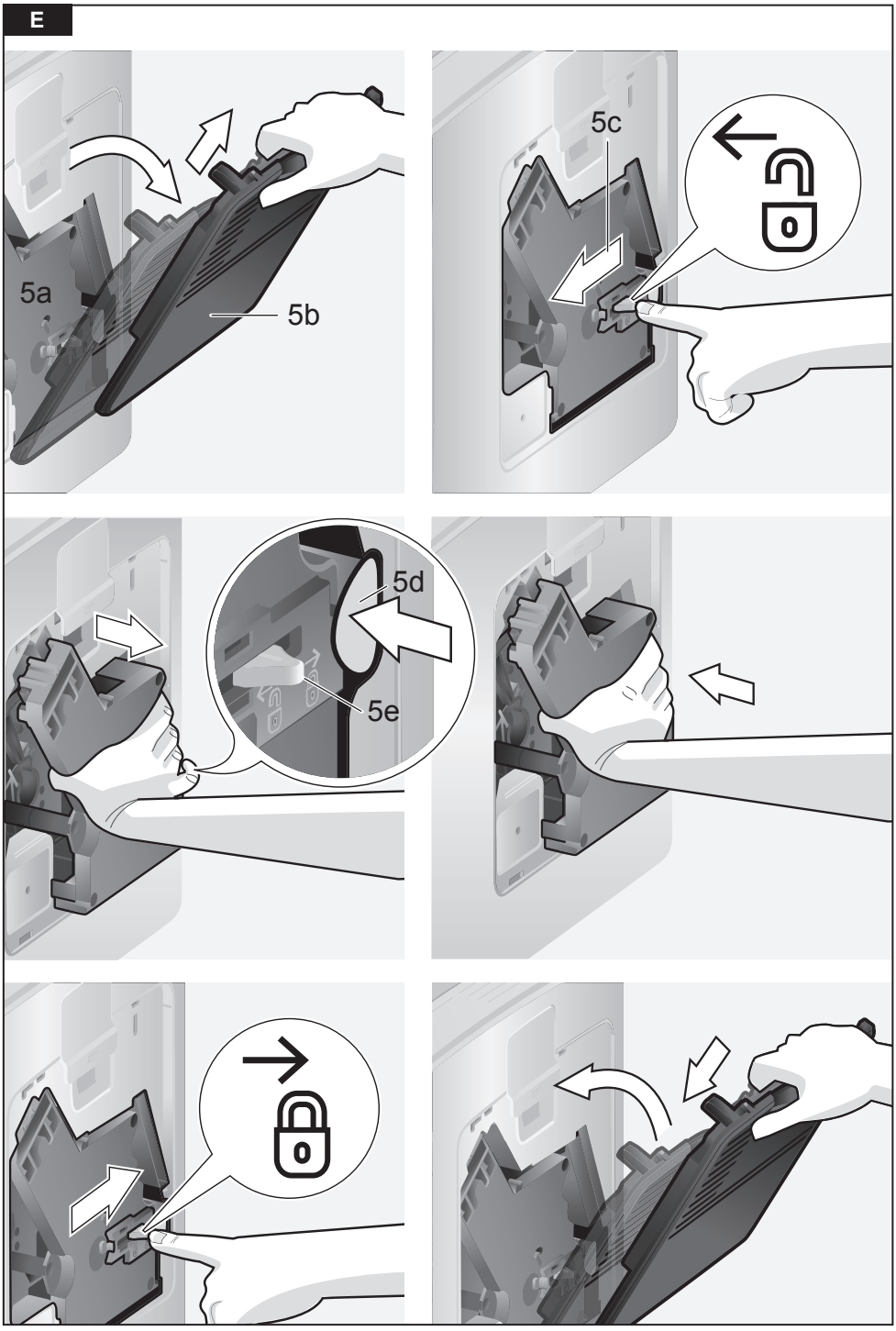



A
1
2
3
4
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
5
6
22
TES556M1RU
TES559M1RU
8
7


B
19
21
20


C
6e
6d
6a
6b
6c


D
8a
8b
8d
8c


E
5a
5b
5c
5d
5e

Содержание

Комплект поставки 3
Обзор 4
Элементы управления 4
− Сетевой выключатель **O / I** 4
− Кнопка ☕ 4
− Кнопка **off / i** 4
− Кнопка ⏻ **/** ⚠ 4
− Кнопка **start** 4
− Регулятор «Крепость кофе» 5
− Регулятор «Выбор напитка» 5
− Переключатель 5
Сообщения на дисплее 5
aromaDouble Shot 6
Перед первым использованием 6
Фильтр для воды 7
Установки меню 8
− ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ 8
− ФИЛЬТР 9
− ЗАПУСК Calc'n'Clean 9
− ТЕМПЕРАТ. 9
− ЯЗЫК 9
− ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 9
− СЧЕТЧИК НАПИТКОВ 9
Установка степени помола 9
Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен 10
Приготовление кофейных напитков из молотого кофе 11
Приготовление горячей воды 11
Приготовление молочной пены и теплого молока 12
Уход и ежедневная очистка 12
− Очистка системы подачи молока 13
− Очистка блока заваривания 14
Советы по экономии энергии 15
Сервисные программы 16
− Удаление накипи 16
− Очистка 17
− Calc'n'Clean 18
Защита от замерзания 19
Принадлежности 19
Утилизация 20
Условия гарантийного обслуживания 20
Самостоятельное устранение небольших проблем 21
Технические характеристики 23

Уважаемые любители кофе!
Поздравляем Вас с покупкой этой полностью автоматической кофемашины эспрессо фирмы Bosch.
В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели, отличающиеся по оснащению.
Просьба также учитывать прилагаемую краткую инструкцию.
Ее можно хранить в специальном отсеке (5c) до дальнейшего использования.

Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!
Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

⚠ **Опасность поражения током!**
При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на типовой табличке.
Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

TES556M1RU_559M1RU.indb 2 04.06.2013 14:30:20

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре.
Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.
Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.
В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля.
Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой. Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.
Не суйте руки в кофемолку.
Не используйте прибор в помещениях с минусовой температурой.

⚠ **Опасность ожога горячей жидкостью!**
Выпускная трубка (6a) насадки для приготовления молочной пены сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.
Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

⚠ **Риск удушья!**
Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Комплект поставки

(См. обзорную иллюстрацию в начале инструкции)

- ⓐ Полностью автоматическая кофемашина эспрессо
- ⓑ Краткая инструкция
- ⓒ Инструкция по эксплуатации
- ⓓ Насадка для приготовления молочной пены
- ⓔ Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- ⓕ Мерная ложка для молотого кофе

ТОЛЬКО TES556M1RU / TES559M1RU
- ⓖ Емкость для молока

TES556M1RU_559M1RU.indb 3 04.06.2013 14:30:20

Обзор

(См. рисунки **A, B, C, D** и **E** в начале инструкции)

1 Емкость для кофейных зерен
2 Крышка, сохраняющая аромат
3 Поворотный регулятор степени помола
4 Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе / таблетка для очистки)
5 Блок заваривания (**рис. E**)
- **a)** Блок заваривания
- **b)** Дверца
- **c)** Отсек для хранения краткой инструкции
- **d)** Нажимная кнопка
- **e)** Фиксатор

6 Насадка для приготовления молочной пены (**рис. C**) сниматься
- **a)** Выпускная трубка
- **b)** Переключатель режимов «теплое молоко»/«молочная пена»
- **c)** Трубка подачи молока
- **d)** Верхняя часть
- **e)** Трубка подачи воздуха

7 Устройство разлива кофе регулируемое по высоте
8 Поддон для капель (**рис. D**)
- **a)** Заслонка
- **b)** Емкость для кофейной гущи
- **c)** Поддон для капель под устройством разлива кофе
- **d)** Решетка-подставка под устройством разлива кофе

9 Сетевой выключатель **O / I**
10 Кнопка **start**
11 Кнопка
12 Кнопка **/**
13 Кнопка **off / i**
14 Регулятор «Крепость кофе»
15 Регулятор «Выбор напитка»
16 Дисплей
17 Съемная емкость для воды
18 Крышка емкости для воды
19 Мерная ложка для молотого кофе (приспособление для установки фильтра для воды)
20 Отсек для хранения мерной ложки
21 Кабель питания с отсеком для его хранения

ТОЛЬКО TES556M1RU / TES559M1RU
22 Емкость для молока

Элементы управления

Сетевой выключатель O / I
Сетевой выключатель **O / I** (9) используется для включения и полного выключения прибора (подача тока прерывается).
Внимание: Перед выключением запустите программу очистки или нажмите кнопку **off / i** (13), чтобы выключить прибор.

Кнопка
Нажмите кнопку (11) для одновременного приготовления двух чашек выбранного напитка. Эта функция доступна при приготовлении напитков без добавления молока, а также в том случае, если не используется функция **aromaDouble Shot**.

Кнопка off / i
При кратковременном нажатии кнопки **off / i** (13) выполняется ополаскивание и выключение прибора. Если нажать и удерживать кнопку **off / i** (13) нажатой, то на дисплее отображаются пользовательские настройки или начинается процесс удаления накипи и очистки прибора.

Кнопка /
Нажмите на кнопку **/** (12), чтобы генерировать пар для приготовления молочной пены или теплого молока. Эта кнопка используется также для наливания горячей воды.

Кнопка start
При нажатии на кнопку **start** (10) начинается процесс приготовления напитка или выполняется сервисная программа. Повторным нажатием кнопки **start** (10) во время приготовления напитка можно досрочно остановить процесс.

TES556M1RU_559M1RU.indb 4 04.06.2013 14:30:20

Регулятор «Крепость кофе»

Данный регулятор (14) используется для установки уровня крепости кофе.

От	ОЧЕНЬ СЛАБЫЙ СЛАБЫЙ НОРМАЛЬНЫЙ КРЕПКИЙ
до	DOUBLESHOT КРЕПКИЙ + DOUBLESHOT КРЕПКИЙ ++
double shot	Приготовление кофе этих уровней крепости осуществляется в два этапа. См. «aromaDouble Shot» на стр. 6.

Регулятор «Выбор напитка»

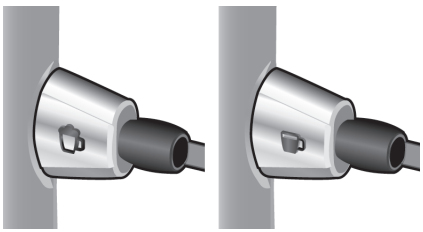
Данный регулятор (15) используется для выбора требуемого вида напитка и его количества на одну кружку. С его помощью можно также изменить пользовательские настройки.

От	Кофейные напитки без молока: МАЛЫЙ ЭСПРЕССО ЭСПРЕССО МАЛЫЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ ЧЕРНЫЙ КОФЕ БОЛЬШОЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ
до	
От	Кофейные напитки с молоком: МАЛЫЙ КАПУЧИНО БОЛЬШОЙ КАПУЧИНО МАЛЫЙ МАКИАТО МАКИАТО БОЛЬШОЙ МАКИАТО
до	
	ПРОМЫТЬ МАШИНУ
	ПРОМЫТЬ МОЛОЧН.СИСТ.

Важно: При выборе напитка, который приготовить невозможно, на дисплее отображается НЕВЕРНАЯ КОМБИНАЦИЯ. Измените уровень крепости кофе или выбранный тип напитка.

Переключатель

Чтобы налить молочную пену, например, для латте маккиато или каппучино, поверните на лицевую сторону символ .
Чтобы налить теплое молоко, поверните на лицевую сторону символ .
Чтобы налить горячую воду, установите переключатель в горизонтальное положение.



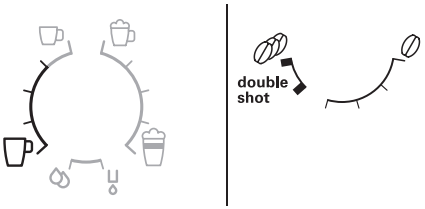
Сообщения на дисплее

На дисплее (16) отображается не только текущее рабочее состояние, но и различные статусные сообщения либо уведомления о необходимом действии. После завершения такого действия сообщение исчезает, и повторно отображается меню выбора напитка.

TES556M1RU_559M1RU.indb 5 04.06.2013 14:30:20

aromaDouble Shot

Чем дольше готовится кофе, тем больше высвобождается горьких субстанций и неприятных ароматов. Это отрицательно сказывается на вкусе и делает кофе менее приятным для употребления. Для приготовления особенно крепкого кофе, модель TES556/TES559 оснащена специальной функцией aromaDouble Shot. После приготовления половины объема напитка кофе мелется и заваривается повторно, при этом исходит только его приятный аромат.
Функция aromaDouble Shot активируется при следующих установках:



Перед первым использованием

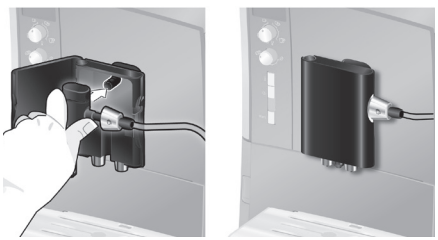
Общие сведения
Заливайте в емкость для воды только чистую, холодную, негазированную воду. Рекомендуется использовать только кофейные зерна, предназначенные для полностью автоматических кофемашин и кофемашин эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками – они засоряют блок заваривания.
В этом приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски.

Если при проверке установлено значение, отличное от 4, соответствующим образом измените настройки прибора после его включения (см. ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ в главе «Установки меню» на стр. 9).

Начало работы с прибором
1. Снимите защитную пленку.
2. Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность. Удостоверьтесь в отсутствии препятствий в вентиляционных отверстиях прибора.

Важно: Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0 °C, то перед вводом его в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

3. Сетевой кабель вытянуть из отсека (21), вставить штекер в розетку. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого прибор задней стороной поставить, например, к кромке стола и вытянуть кабель **вниз**, или задвинуть **вверх**.
4. Установите насадку для приготовления молочной пены. Включайте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).



5. Поднять крышку емкости для воды (18).

TES556M1RU_559M1RU.indb 6 04.06.2013 14:30:22

6. Снять емкость для воды (17), промыть ее и заполнить свежей, холодной водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку **max** (макс.).
7. Ровно установить емкость для воды (17) и, надавив на нее, вставить до упора.
8. Закрыть крышку емкости для воды (18).
9. Заполнить кофейными зернами емкость для зерен (1). (Процесс приготовления напитка из молотого кофе описан в разделе «Приготовление кофейных напитков из молотого кофе» на стр. 11.)
10. Нажать сетевой выключатель **O / I** (9). На дисплее (16) отображается меню установки языка дисплея.
11. Выберите требуемый язык дисплея с помощью верхнего регулятора (15). Доступны следующие языки:
    РУССКИЙ
    ENGLISH
12. Поместите емкость под выпускной трубкой (6a).
13. Нажать кнопку **start** (10). Выбранный язык сохраняется в памяти.

Прибор нагревается и промывается. Из устройства разлива кофе выльется некоторое количество воды. О готовности прибора к работе сигнализирует меню выбора напитка, отображающееся на дисплее.

Выключение прибора

Если прибор не используется в течение часа, происходит его автоматическое ополаскивание и отключение (период времени можно программировать — см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ в главе «Установки меню» на стр. 8).

Исключение: Если прибор использовался только для выпуска горячей воды или пара, то он отключается без ополаскивания.

Чтобы вручную выключить прибор до истечения указанного времени, нажмите кнопку ⏻ **off / i** (13). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.

Примечание: Если прибор запущен в первый раз или после того, как была выполнена сервисная программа, или если прибор долгое время не использовался, первая чашка напитка не будет иметь нужного аромата, и ее нужно слить.

Если полностью автоматическая кофемашина эспрессо не использовалась ранее, Вы начнете получать устойчивую мелкопористую пенку только после приготовления нескольких чашек кофе.

При длительном использовании прибора на вентиляционных отверстиях могут образовываться капли воды. Это нормальное явление.

Фильтр для воды

Фильтр для воды позволяет предотвратить образование накипи.
Перед использованием нового фильтра для воды его необходимо промыть. Для этого выполните следующие действия:

1. Надежно установите фильтр для воды в емкость для воды нажатием на него с помощью мерной ложки (19).
2. Емкость для воды (17) заполнить водой до отметки **max**.
3. Нажмите и удерживайте кнопку ⏻ **off / i** (13) нажатой в течение не менее трех секунд. Откроется меню.
4. Нажимайте кнопку ⏻ **off / i** (13), пока на дисплее не отобразится ФИЛЬТРА НЕТ ИЛИ СТАРЫЙ.

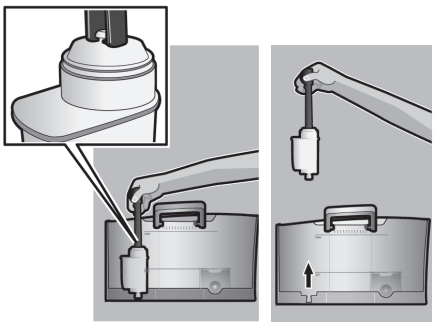
TES556M1RU_559M1RU.indb 7 04.06.2013 14:30:22

5. С помощью верхнего регулятора (15) выберите ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР.
6. Нажать кнопку **start** (10).
7. Поместите емкость объемом 0,5 л под выпускной трубкой (6a).
8. Нажать кнопку **start** (10).
9. Вода проходит через фильтр, промывая его.
10. После этого опорожнить емкость.

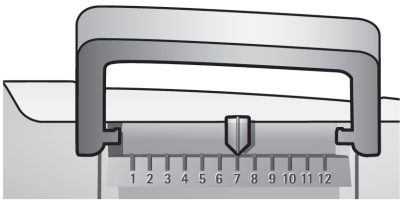
Прибор снова готов к работе.

К сведению: При промывке фильтра для воды одновременно была активирована настройка времени появления индикации ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!.

После указания на дисплее ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР! или макс. через 2 месяца резерв фильтра для воды выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможны повреждения прибора).
Сменные фильтры можно приобрести через торговую сеть (TCZ7003) или сервисную службу (575491). Если новый фильтр для воды не устанавливается, следует выбрать настройку ФИЛЬТРА НЕТ ИЛИ СТАРЫЙ.



Примечание: С помощью индикатора фильтра можно отметить месяц, в котором фильтр был вставлен. Можно также отметить месяц для следующей замены фильтра (не позже, чем через два месяца).



Примечание: Если прибором длительное время не пользовались (например, в отпуске), перед использованием прибора следует промыть уже установленный фильтр для воды. Для этого приготовьте чашку горячей воды и вылейте ее.

Установки меню

С помощью меню настроек можно приспособить использование прибора к Вашим индивидуальным потребностям.

1. Кнопку **off / i** (13) удерживать нажатой минимум 3 секунды.
2. Нажимайте на кнопку **off / i** (13) до тех пор, пока на дисплее не отобразится требуемый пункт меню.
3. Выберите требуемую настройку с помощью верхнего регулятора (15).
4. Подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **start** (10).

Для выхода из меню без изменений переместите переключатель в положение ВЫХОД и нажмите кнопку **start** (10).

Вы можете настроить следующие параметры:

ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ: Период времени, по истечении которого после последнего приготовления напитка прибор автоматически отключается. Можно установить время от 15 минут до 4 часов. Время, установленное по умолчанию, — 1 час, однако в целях энергосбережения его можно сократить.

TES556M1RU_559M1RU.indb 8 04.06.2013 14:30:22

ФИЛЬТР: В этом меню можно указать, будет ли использоваться фильтр для воды. Если фильтр для воды не используется, установите значение ФИЛЬТРА НЕТ ИЛИ СТАРЫЙ. Если фильтр для воды используется, установите значение ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР. Новые фильтры для воды необходимо промыть перед использованием (см. раздел «Фильтр для воды» на стр. 7).

ЗАПУСК CALC'N'CLEAN: Выбор вручную программ обслуживания (CALC'N'CLEAN / ОЧ. ОТ НАКИПИ / ОЧИСТКИ). Нажмите кнопку **start** (10) и выполните выбранную программу (см. «Сервисные программы» на стр. 16).

ТЕМПЕРАТ.: Температура заваривания (ВЫСОКАЯ / СРЕДНЯЯ / НИЗКАЯ) настраивается здесь.

ЯЗЫК: Язык дисплея задается здесь.

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ: В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения. Ненадолго опустите индикаторную полоску в воду, потом слегка стряхните, и уже через минуту можно будет видеть результат тестирования.
Градусы жесткости воды и степени настройки:

Степень	Градус жесткости воды	
	Немецкая шкала (°dH)	Французская шкала (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

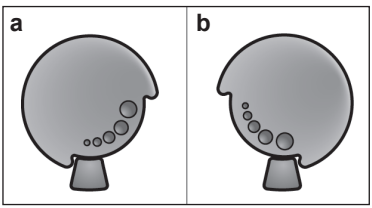
СЧЕТЧИК НАПИТКОВ: Здесь отображается количество напитков, налитых с момента начала работы прибора.

Установка степени помола

Поворотным регулятором степени помола (3) можно установить необходимую степень помола кофе.

⚠ **Внимание!**
Степень помола регулировать только при работающей кофемолке!
В противном случае возможно повреждение прибора. Не суйте руки в кофемолку.

- При работающей кофемолке поворотным регулятором (3) отрегулировать помол кофе в диапазоне от тонкого (**a:** Поверните против часовой стрелки) до более грубого (**b:** Поверните по часовой стрелке).



Примечание: Действие новой настройки будет заметно только начиная со второй чашки кофе.

Совет: Для темных обжаренных зерен устанавливайте более мелкий помол, для светлых обжаренных зерен – более грубый помол.

TES556M1RU_559M1RU.indb 9 04.06.2013 14:30:22

Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо производит помол свежего кофе отдельно для каждого заваривания.

Прибор должен быть готов к работе.
Для приготовления кофейного напитка с молоком сначала вставьте трубку подачи молока в емкость для молока, а затем установите переключатель (6b) в положение «Молочная пена» .

Важно: Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 13).

Совет: Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для достижения оптимального качества зерна следует хранить в прохладном месте, в плотно закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Размалывать можно и замороженные кофейные зерна.

Важно: В емкость для воды (17) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (17) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

Приготовление

1. Под устройство разлива кофе (7) поставить предварительно подогретую чашку (чашки).
   Совет: Перед приготовлением малой чашки эспрессо всегда подогревайте чашку, например, с помощью горячей воды.
2. Выберите требуемый тип и количество кофе на одну чашку, поворачивая верхний регулятор (15). Выбранные тип и количество кофе на чашку отобразятся на дисплее.
3. Выберите требуемую степень крепости кофе, поворачивая нижний регулятор (14). Выбранная степень крепости кофе отобразится на дисплее. Для одновременного приготовления двух чашек нажмите кнопку (11) (только для напитков без молока и без использования функции aromaDouble Shot).
4. Нажать кнопку **start** (10).

Кофе заваривается и затем вытекает в чашку (чашки).

Указание: В некоторых режимах кофе приготовляется в два этапа (см. «aromaDouble Shot» на стр. 6). Дождитесь полного завершения процесса.

Повторным нажатием кнопки **start** (10) процесс приготовления можно завершить преждевременно.

TES556M1RU_559M1RU.indb 10 04.06.2013 14:30:22

Приготовление кофейных напитков из молотого кофе

Данная полностью автоматическая кофе-машина эспрессо может работать с молотым (но не растворимым) кофе.

Прибор должен быть готов к работе.
Для приготовления кофейного напитка с молоком сначала вставьте трубку подачи молока в емкость для молока, а затем установите переключатель (6b) в положение «Молочная пена» .

Указание: Функция aromaDouble Shot недоступна, если для приготовления кофе используется молотый кофе.

Важно: Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 13).

Важно: В емкость для воды (17) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (17) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

Приготовление

1. Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
2. Засыпать не более двух мерных ложек молотого кофе (без «горки»).
   Внимание: Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.
3. Закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
4. Выберите требуемый напиток, поворачивая верхний регулятор (15) (только для одной чашки).
5. Нажать кнопку **start** (10).

Кофе заваривается и затем вытекает в чашку.

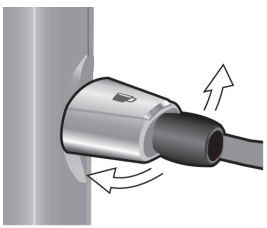
Указание: Для приготовления еще одной чашки кофе повторить процесс. Если в течение 90 секунд кофе не приготовляется, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Проводится промывка прибора.

Приготовление горячей воды

⚠ **Опасность ожога!**
Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6).

Прибор должен быть готов к работе.

1. Под отверстие насадки для приготовления молочной пены (6) поставить предварительно подогретую чашку или стакан.
2. Переместите переключатель (6b) в горизонтальное положение.



3. Нажмите и удерживайте кнопку / (12) в течение примерно 3 секунд. Прибор начнет нагреваться. В течение приблизительно 40 секунд из отверстия насадки для приготовления молочной пены (6) будет литься горячая вода.
4. Снова нажмите кнопку / (12) для прекращения операции.

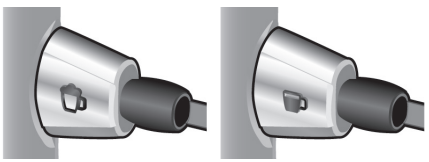
TES556M1RU_559M1RU.indb 11 04.06.2013 14:30:23

Приготовление молочной пены и теплого молока

⚠ **Опасность ожога!**
Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6).

Совет: Можно вначале готовить молочную пену и затем варить кофе, либо готовить молочную пену отдельно и доливать ее в сваренный кофе.

Прибор должен быть готов к работе.
1. Поместите предварительно прогретую чашку под выпускной трубкой (6a).
2. Вставьте трубку подачи молока (6c) в емкость для молока.
3. Переместите переключатель (6b) в положение «Молочная пена» или «Теплое молоко».



4. Нажмите кнопку **/** (12). Кнопка **/** (12) замигает, и прибор будет нагреваться в течение примерно 20 секунд.

⚠ **Опасность ожога!**
Молочная пена или теплое молоко выходят из насадки для приготовления молочной пены (6) под высоким давлением. Остерегайтесь ошпаривания брызгами молока. Не прикасайтесь к выпускной трубке (6a) и не направляйте ее на других людей.

5. Завершите операцию, нажав кнопку **/** (12).

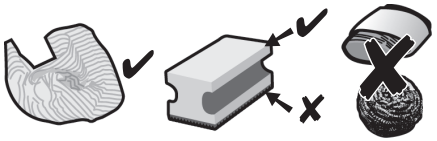
Совет: Для получения молочной пены оптимального качества предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

Важно: Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 13).

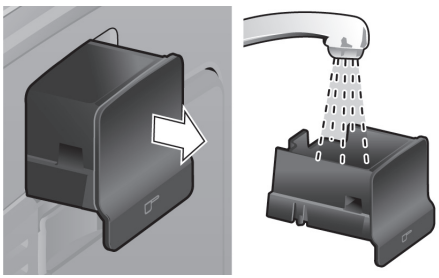
Уход и ежедневная очистка

⚠ **Опасность поражения током!**
Перед очисткой выньте вилку прибора из розетки.
Запрещается погружать прибор в воду. Не использовать паровые очистители.

- Протрите корпус мягкой влажной тканью.
- Запрещается использование грубой ткани или чистящих средств.



- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для удаления накипи удаляйте сразу же. Под такими остатками могут возникать очаги коррозии.
- Подайте поддон для капель (8c) с емкостью для кофейной гущи (8b) вперед и наружу. Снимите заслонку (8a) и решетку-подставку (8d). Опорожните и почистите поддон для капель и емкость для кофейной гущи.
- Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе (4) и почистите его.



TES556M1RU_559M1RU.indb 12 04.06.2013 14:30:23

- **Не мойте в посудомоечной машине следующие детали:** крышка отсека для хранения краткой инструкции (5c), заслонка поддона для капель (8a), выдвижной отсек для молотого кофе (4), блок заваривания (5a).
- Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине: поддон для капель под устройством разлива кофе (8c), емкость для кофейной гущи (8b), решетка-подставка под устройством разлива кофе (8d), сохраняющая аромат крышка (2) и мерная ложка для молотого кофе (19).
- Протрите внутренние поверхности прибора (держатели поддонов и выдвижной отсек для молотого кофе).

Важно: Поддон для капель под устройством разлива кофе (8c) и емкость для кофейной гущи (8b) необходимо ежедневно опорожнять и чистить для предотвращения появления плесени.

Указание: Если прибор находится в холодном состоянии, будучи включенным с помощью сетевого выключателя **O/I** (9), либо если он выключается автоматически после приготовления кофе, ополаскивание также происходит в автоматическом режиме. Иначе говоря, предусмотрена самоочистка системы.

Важно: Если прибор не использовался долгое время (например, во время отпуска), тщательно промойте его целиком, включая систему подачи молока и блок заваривания.

ТОЛЬКО TES556M1RU / TES559M1RU
Крышку для молока (22) **нельзя мыть в посудомоечной машине**.
Ёмкость для молока пригодна для мытья в посудомоечной машине.

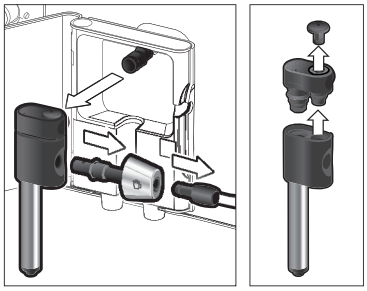
Очистка системы подачи молока
Если не выполнить очистку системы подачи молока после налива молока, то через некоторое время на дисплее появится сообщение ОЧИСТИТЬ МОЛОЧН. СИСТ.!
Систему подачи молока очищать после каждого использования! Для выполнения очистки оставьте переключатель (6b) в том же положении, в котором он находился во время последнего сеанса работы.
Для автоматической предварительной очистки системы подачи молока:
1. Поворачивая регулятор (15), выберите .
2. Поместите под выпускной трубкой (6a) пустую и высокую емкость.
3. Максимально приблизьте выпускную трубку к емкости.
4. Поместите конец трубки подачи молока (6c) в емкость.
5. Нажать кнопку **start** (10).

Для промывки молочной системы прибор автоматически наполнит емкость водой и всосет ее через трубку подачи молока (6c). Процесс промывки автоматически завершается примерно через 1 минуту.
6. Опорожните емкость и очистьте трубку подачи молока (6c).

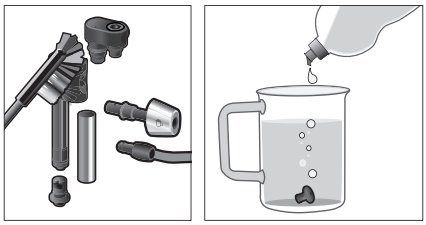
Кроме того, следует регулярно тщательно промывать систему подачи молока (в посудомоечной машине или вручную).

Разборка системы подачи молока для очистки:
1. Выдвиньте насадку для приготовления молочной пены (6) из прибора.
2. Разберите насадку для приготовления молочной пены на отдельные детали (6a – 6d) (см. **рис. C** в начале данной инструкции по эксплуатации).

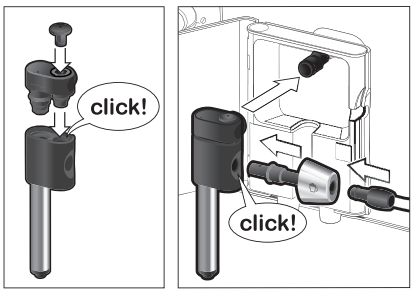
TES556M1RU_559M1RU.indb 13 04.06.2013 14:30:23



3. Очистите детали по отдельности при помощи раствора моющего средства и мягкой щетки. При необходимости погрузите детали в теплый раствор моющего средства.



4. Все детали промыть чистой водой и просушить.
5. Опять собрать насадку для приготовления молочной пены и вставить ее в прибор до упора.



⚠ **Опасность ожога горячей жидкостью**!
Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

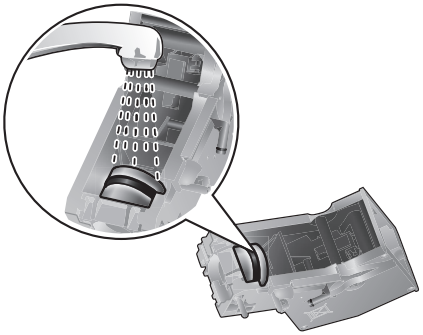
Очистка блока заваривания
Регулярно очищайте блок заваривания. Для автоматической предварительной очистки блока заваривания:
1. Поворачивая регулятор (15), выберите ♲.
2. Поместите пустой стакан под выпускной трубкой (6a).
3. Нажать кнопку **start** (10).

Проводится промывка прибора.

Дополнительно к программе автоматической очистки блок заваривания (5a) следует регулярно извлекать для чистки (См. **рис. E** в начале инструкции по эксплуатации).
1. Отключить прибор сетевым выключателем **O / I** (9). Ни одна кнопка не должна светиться.
2. Открыть дверцу (5b) блока заваривания.
3. Красный фиксатор (5e) на блоке заваривания сдвинуть до упора влево.
4. Нажать на красную нажимную кнопку (5d), взять блок заваривания за пазы и осторожно извлечь.
5. Промойте заварочный блок (5a) в проточной воде.

TES556M1RU_559M1RU.indb 14 04.06.2013 14:30:27

6. Промойте сито блока заваривания струей воды.



Важно: Для очистки блока заваривания нельзя использовать моющие или чистящие средства. Нельзя также мыть его в посудомоечной машине.

7. Тщательно протрите внутреннюю поверхность прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
8. Просушите блок заваривания (5a) и внутренние поверхности прибора.
9. Вставить блок заваривания (5a) до упора.
10. Красный фиксатор (5e) сдвинуть до упора вправо и закрыть дверь (5b).

Советы по экономии энергии

- Полностью автоматическая кофемашина эспрессо отключается автоматически по истечении одного часа (заводская установка). Время, установленное по умолчанию, можно сократить (см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ на стр. 8).
- Выключайте полностью автоматическую кофемашину эспрессо, если она не используется. Для этого нажмите кнопку **off / i** (13). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.
- По возможности не прерывать процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание приготовления кофе или молочной пены приводит к повышенному расходу энергии и быстрому заполнению поддона для капель.
- Регулярно проводить мероприятия по удалению накипи, чтобы предотвращать образование известковых отложений. Известковые отложения ведут к повышенному расходу энергии.

TES556M1RU_559M1RU.indb 15 04.06.2013 14:30:28

Сервисные программы

Совет: См. также краткую инструкцию в отсеке для хранения (5c).

В зависимости от использования, с определенными интервалами на дисплее будут появляться следующие сообщения: ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПЬ! или ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА! или ТРЕБУЕТСЯ CALC‘N‘CLEAN!

В этом случае следует незамедлительно произвести очистку прибора или удаление накипи при помощи соответствующей сервисной программы. По выбору обе операции можно объединить в функции Calc‘n‘Clean (см. «Calc‘n‘Clean» на стр. 18). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

⚠ **Внимание!**
При выполнении сервисной программы всегда использовать средства для удаления накипи и очистки согласно инструкции. Соблюдайте инструкции по технике безопасности, указанные на упаковке моющего средства.
Запрещается прерывать выполнение сервисной программы!
Не пить применяемые жидкости!
Не допускается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты!
Запрещается загружать таблетки или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе (4)!

Специально разработанные для удаления накипи и очистки таблетки можно приобрести через торговую сеть или сервисную службу.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967

Удаление накипи
Длительность: прибл. 25 минут

Важно: Если в емкость для воды (17) установлен фильтр для воды, обязательно извлеките его перед запуском программы удаления накипи.

Если на дисплее отображается сообщение ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПЬ!, нажмите на кнопку ⏻ **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается процесс удаления накипи.
Для удаления накипи до появления подсказок нажмите кнопку ⏻ **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку ⏻ **off / i** (13). Поворачивайте верхний регулятор (15) до тех пор, пока на дисплее не отобразится ЗАПУСК ОЧ. ОТ НАКИПИ. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс удаления накипи.

TES556M1RU_559M1RU.indb 16 04.06.2013 14:30:28

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН
- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Важно: Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали. Нажать кнопку **start** (10).

ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.
НАЖМИТЕ START
- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (17) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Bosch для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР
НАЖМИТЕ START
- Поместите емкость объемом не менее 0,5 л под выпускной трубкой (6a).
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ
Программа удаления накипи длится приблизительно 20 минут.

ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д/ВОДЫ
НАЖМИТЕ START
- Промыть емкость для воды (17) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ
Программа удаления накипи длится приблизительно минуты, после чего выполняется промывка прибора.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН
- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Установите фильтр, если таковой используется. Прибор завершил программу удаления накипи и снова готов к работе.

Важно: Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.

Очистка
Длительность: прибл. 10 минут

Если на дисплее отображается сообщение ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА!, нажмите на кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается процесс очистки.
Для очистки прибора до появления подсказок нажмите кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку **off / i** (13). Поворачивайте верхний регулятор (15) до тех пор, пока на дисплее не отобразится ЗАПУСК ОЧИСТКИ. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс очистки. Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН
- Опорожните и установите поддон для капель (8).

ИДЕТ ОЧИСТКА
Прибор дважды выполняет промывку.

TES556M1RU_559M1RU.indb 17 04.06.2013 14:30:28

ОТКРОЙТЕ ОТСЕК
- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ
- Добавить одну чистящую таблетку Bosch и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ИДЕТ ОЧИСТКА
Длительность выполнения программы очистки приблизительно 8 минут.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН
- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

Calc'n'Clean
Длительность: прибл. 35 минут

Calc'n'Clean объединяет функции удаления накипи и очистки. Если приближается время выполнения обеих программ, полностью автоматическая кофемашина эспрессо автоматически предлагает эту сервисную программу.

Важно: Если в емкость для воды (17) установлен фильтр для воды, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

Если на дисплее отображается сообщение ТРЕБУЕТСЯ CALC'N'CLEAN!, нажмите на кнопку ⏻ **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается выполнение сервисной программы. Для запуска программы Calc'n'Clean до появления подсказок нажмите кнопку ⏻ **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку ⏻ **off / i** (13).

Поворачивайте верхний регулятор (15) до тех пор, пока на дисплее не отобразится ЗАПУСК CALC'N'CLEAN. Для запуска программы Calc'n'Clean нажмите кнопку **start** (10).
Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН
- Опорожните и установите поддон для капель (8).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN
Прибор дважды выполняет промывку.

ОТКРОЙТЕ ОТСЕК
- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ
- Добавить одну чистящую таблетку Bosch и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

Важно: Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали. Нажать кнопку **start** (10).

ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.
НАЖМИТЕ START
- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (17) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Bosch для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР
НАЖМИТЕ START
- Поместите емкость объемом не менее 1 л под выпускной трубкой (6a).
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN
Программа удаления накипи длится приблизительно 22 минуты.

TES556M1RU_559M1RU.indb 18 04.06.2013 14:30:28

ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д/ВОДЫ
НАЖМИТЕ START
- Промыть емкость для воды (17) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN
Программа удаления накипи длится приблизительно 10 минут, после чего выполняется промывка.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН
- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Установите фильтр, если таковой используется. Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

Важно: Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.

Защита от замерзания

⚠ **Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.**

Примечание: Прибор должен быть готов к работе, емкость для воды (17) должна быть заполнена.

1. Поместите большую емкость под выпускной трубкой (6a).
2. Нажмите кнопку **/** (12) и подождите 15 секунд, пока прибор будет обрабатываться паром.
3. Отключить прибор сетевым выключателем **O/I** (9).
4. Опорожните емкость для воды (17) и поддон для сбора капель (8).

Принадлежности

Через торговую сеть или сервисную службу можно приобрести следующие принадлежности.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967
Фильтр для воды	TCZ7003	575491
Набор для ухода	TCZ8004	576331
Емкость для молока с крышкой «Fresh Lock»	TCZ8009	576165

TES556M1RU_559M1RU.indb 19 04.06.2013 14:30:28

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов.
Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре, от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

TES556M1RU_559M1RU.indb 20 04.06.2013 14:30:28

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Сообщение на дисплее ДОСЫПЬТЕ ЗЕРНА!, хотя емкость для кофейных зерен (1) заполнена, или кофемолка не размалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучать по емкости для кофейных зерен (1). Попробовать другой сорт кофе. Пустую емкость для кофейных зерен (1) протереть сухой тканью.
Невозможно приготовление горячей воды (для чая).	Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.	Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
Слишком мало или нет молочной пены, или насадка для приготовления молочной пены (6) не всасывает молоко.	Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.	Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
	Неподходящее молоко.	Использовать молоко с жирностью 1,5%.
	Насадка для приготовления молочной пены (6) неправильно собрана.	Смочите детали насадки для приготовления молочной пены и плотно прижмите друг к другу.
	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь с прибора при помощи 2 таблеток для удаления извести, если нужно, выполните программу дважды.
Кофе поступает по каплям или вообще не течет.	Слишком мелкий помол. Кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол. Использовать кофе более грубого помола.
	Сильные известковые отложения на приборе.	Очистить прибор от накипи.
Кофе без типичной пенки.	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен робусты.
	Используются не свежеобжаренные зерна.	Использовать свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установить тонкий помол.
Если не удается решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

TES556M1RU_559M1RU.indb 21 04.06.2013 14:30:28

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол, или кофе слишком грубого помола.	Установить более тонкий помол или использовать кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать кофе более темной обжарки.
Кофе слишком «горький».	Установлен слишком тонкий помол, или кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать другой сорт кофе.
Сообщение на дисплее ОШИБКА ОБР. В ТЕХСЛ.	Сбой прибора.	Свяжитесь с «горячей линией».
Фильтр для воды не держится в емкости для воды (17).	Фильтр для воды установлен неправильно.	С усилием нажмите на фильтр для воды, чтобы установить его в соединение емкости для воды.
Сообщение на дисплее ПРОВЕРЬТЕ ЕМК. Д/ВОДЫ	Емкость для воды вставлена неправильно или новый фильтр для воды не был промыт согласно инструкции.	Вставьте емкость для воды надлежащим образом или промойте фильтр для воды согласно инструкции, а затем введите прибор в эксплуатацию.
Кофейная гуща не уплотнена и слишком влажная.	Степень помола слишком тонкая или слишком грубая, или используется недостаточно молотого кофе.	Установите более грубую или мелкую степень помола или используйте 2 мерных ложки молотого кофе.
Сообщение на дисплее ОЧИСТИТЕ ЗАВ. МЕХАН.	Загрязнен блок заваривания (5).	Очистите блок заваривания (5).
	Слишком много молотого кофе в блоке заваривания (5).	Очистите блок заваривания (5) (Следует закладывать не более 2 мерных ложек молотого кофе).
	Заедает механизм заварочного блока.	Снимите и очистите блок заваривания, см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
Значительные отличия в качестве кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи с помощью двух таблеток для удаления накипи.
Если не удается решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

TES556M1RU_559M1RU.indb 22 04.06.2013 14:30:28

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Капли воды на внутренней поверхности корпуса прибора при извлечении поддона для капель (8).	Поддон для капель (8) извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон для капель (8) через несколько секунд после последнего приготовления напитка.
Сообщение на дисплее ВСТАВЬТЕ ЗАВАР. БЛОК	Заварочный блок (5) отсутствует или не обнаружен.	Выключите прибор с установленным заварочным блоком (5), подождите три секунды и снова включите прибор.
Заводские настройки были изменены и должны быть активированы повторно («Reset»).	Были заданы собственные настройки, которые более не являются желаемыми.	Выключите прибор с помощью сетевого выключателя **O / I** (9). Удерживайте нажатыми кнопки **off / i** (13) и **/** (12) и включите прибор с помощью сетевого выключателя **O / I** (9). Затем подтвердите операцию нажатием кнопки **start** (10). Будут активированы заводские настройки.
Если не удается решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение/частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Мощность, потребляемая при нагревании	1600 Вт
Максимальный напор насоса, статический	15 бар
Максимальная ёмкость резервуара для воды (без фильтра)	1,7 л
Максимальная ёмкость контейнера для кофейных зёрен	300 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	385 x 280 x 479 мм
Вес (незаполненной машины)	9,3 кг
Тип жернова	керамический

TES556M1RU_559M1RU.indb 23 04.06.2013 14:30:28

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für
kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, المتّحدة العربيّة الإمارات
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania
AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frasheri
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
mailto:volina@ovi.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina Bosna i Hercegovina,
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko
Chausse Blvd.
European Trade Center
Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, البحرين مملكة
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

TES556M1RU_559M1RU.indb 44 04.06.2013 14:30:37

ES España, Spain
En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 8928979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel:. 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.cu.uk

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Customer Service
Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

TES556M1RU_559M1RU.indb 45 04.06.2013 14:30:37

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa

Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@
bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia, السعودية العربية المملكة
BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@
bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112, Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11ª
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

TES556M1RU_559M1RU.indb 46 04.06.2013 14:30:37

Beratung bei Störungen • Advice on troubleshooting • Conseils sur les problèmes • Consejos sobre problemas de • Consulenza su problemi

Service-Hotlines

www.bosch-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 141

CH 043 455 4095

DE 01805 - 26 72 42
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 245 255

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4010

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 730

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 803 0500

TR 444 6 333

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8979
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 741 788

LU 26 349 300

LV 06 742 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2961

SI 041 991 100

SK 02 444 520 41

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

09/11

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München
Germany
www.bosch-home.com

9000 904 381 – 05/13